



CN D © Marc Damage

2024 年中国青年舞者 在法驻留项目招募

法国驻华大使馆
CN D - 法国国家舞蹈中心
联合组织

2023 年 4 月，法国总统在对中国进行国事访问期间宣布，法国驻华大使馆将开展一个支持当代舞蹈的项目。该项目名为“Plateau / 舞所不在”，旨在促进法中两国在当代舞蹈领域的艺术交流与合作。

在此框架下，法国驻华大使馆将与法国国家舞蹈中心（CN D - Centre national de la danse）合作，为一名中国青年编舞提供在法国国家舞蹈中心驻留创作的机会，驻留地点为里昂或庞坦（Pantin，巴黎东北部市镇）。2024 年将是该驻留项目的首次启动。

一次全景式探索法国舞蹈的驻留项目

该驻留项目面向在当代舞蹈领域内创作的，具有创新意识和成熟舞蹈技术的中国编舞家，并且其实践和作品展现出与时代紧密相关的艺术思考。

在法驻留为期两个月，期间编舞家将沉浸于法国的舞蹈生态系统中，发展个人项目。此驻留项目侧重于研究过程，并不强求具体形式或最终的成果展示（不同于创作驻留），而是为获选者提供机会，深入了解法国当代舞蹈领域最具影响力的机构，丰富其与法国相关的艺术项目，为法中两国间未来的合作发展贡献力量。

探索法国国家舞蹈中心，其使命及各类活动

驻留项目获选者将有机会深入探索法国国家舞蹈中心，了解其使命、资源及各种活动。

由法国文化部成立的公立机构——法国国家舞蹈中心（简称 CN D）汇集其全部资源为舞蹈行业和公众服务。它不仅为职业舞者提供支持和培训，同时也促进业余舞蹈实践，帮助舞蹈研究，保存并传播舞蹈历史资料，支持舞蹈作品创作的多样性，并积极与其他艺术领域合作。

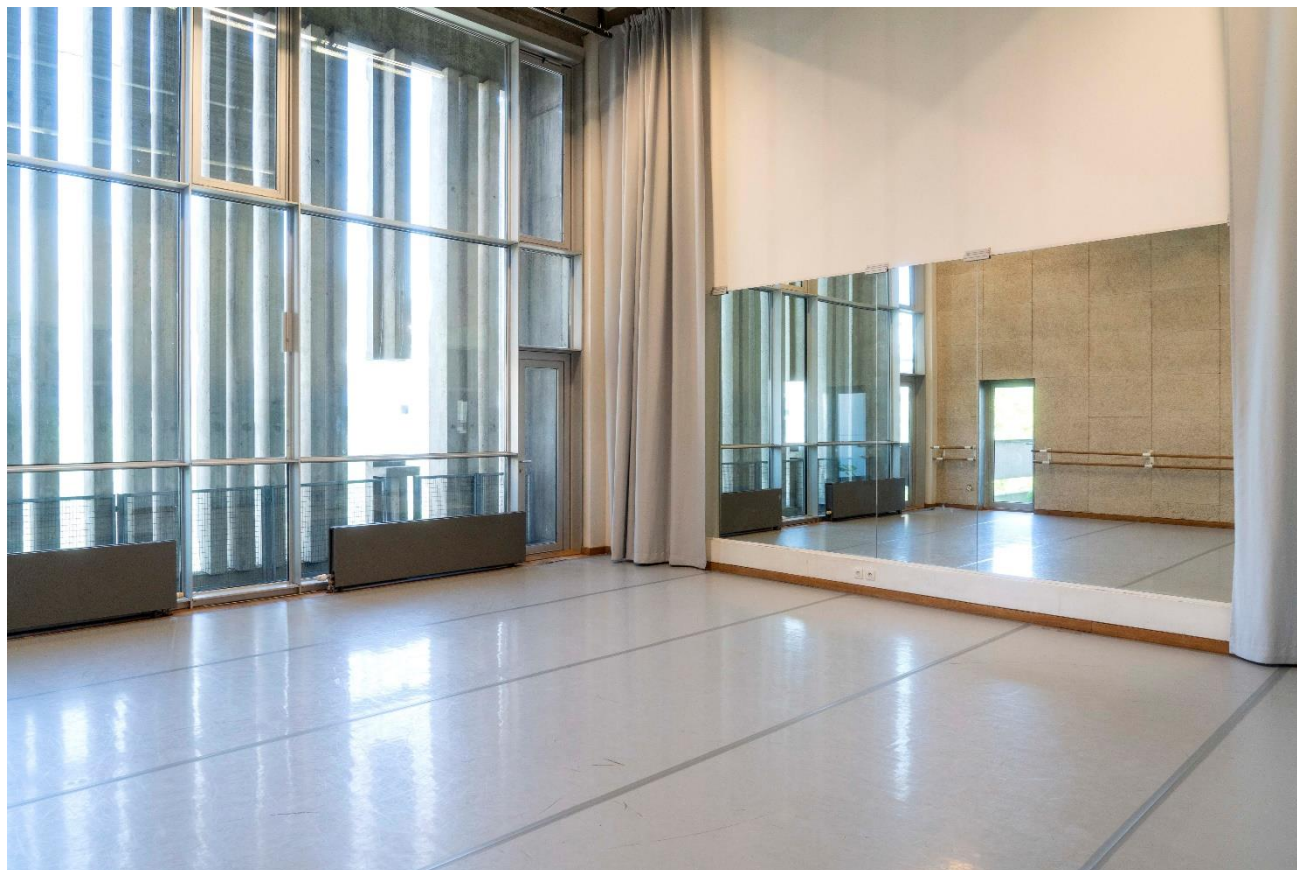
法国国家舞蹈中心的两座建筑坐落在庞坦（法兰西岛-大巴黎地区）和里昂（奥弗涅-罗讷-阿尔卑斯区）两地，是促进舞蹈交流的重要集会地。不仅活跃在法国本土，舞蹈中心也面向世界，通过创新且灵活的方式与国际舞台上的每一位参与者积极交流。

既鼓励先锋创作也注重舞蹈遗产的传承，法国国家舞蹈中心建立了一个共同体，发展并鼓励各种舞蹈计划，与艺术家、专业人士和公众一起不断前进。

法国国家舞蹈中心的资源

获选者将可以使用法国国家舞蹈中心位于庞坦或里昂的舞蹈工作室。

获选者也可以访问法国国家舞蹈中心的其他丰富资源。舞蹈中心的媒体图书馆收藏了数千份关于舞蹈的出版物，涵盖各种语言，其中许多资料是免费开放的。其中包含在 20 世纪对舞蹈艺术和舞蹈教育产生关键影响的艺术家和作品的资料，以及活跃在当下的艺术家。一个面向公众开放的数字视频图书馆可以查阅包括 CN D 资源在内的多种视听档案。



Studios_CND © Marc Damage

会面，职业指导与艺术指导

在驻留期间，获选者可获得法国国家舞蹈中心团队的陪伴与指导。他们负责收集管理资源、传授知识和技能，支持专业人士、业余爱好者和创作中的艺术家，并与舞蹈界及公众进行探索性对话，以最有利于舞蹈发展的方式提供服务。

法国国家舞蹈中心将帮助获选驻留艺术家与舞者、编舞家、研究人员及其他舞蹈领域或跨学科领域的艺术家和技术人员建立联系。

此外，根据创作项目的进度，获选者还将有机会与传播机构、制作人、舞蹈中心和录制机构等建立联系，以便考虑其项目的传播和推广。

关于驻留

驻留时间为 2025 年 1 月至 2 月的两个月。

主办方将优先考虑能够在上述期间全程驻留的候选人。如果候选人无法在上述期间驻留，可以在申请中注明其他合适的日期和时长。

关于费用

主办方将承担驻留项目所涉及的国际交通、签证和住宿费用，并向获选者提供生活津贴。根据实际需求，可能还会提供创作项目实施资金。

更多信息

如需了解更多关于法国国家舞蹈中心的信息，请访问其官方网站（法语和英语）：

[Centre national de la danse \(cnd.fr\)](http://cnd.fr)

时间节点

- 2024 年 7 月：项目招募启动
- **2024 年 8 月 18 日：截止申请提交**
- 2024 年 9 月：召开评选会议并公布获选者
- 2025 年 1 月：接待获选者

评选委员会

评选委员会成员名单将另行公布。委员会将由法国驻华大使馆，当代舞蹈领域的中国机构的代表以及法国国家舞蹈中心的代表组成。

申请条件和要求

申请要求

该驻留项目征集面向在当代舞蹈领域新兴的中国编舞家，需具备中国国籍，并在中国专业从事舞蹈创作。获选者需提出一个与驻留接待地点相适应的艺术和专业项目，并且该项目需与法国或法国舞蹈文化有关联。

获选者需提出一个与法国国家舞蹈中心相适配的专业的艺术创作项目，并且该项目需与法国或法国舞蹈文化有关联。

申请条件

申请者需要：

- 具备中国国籍；
- 长期居住在中国；
- 专业从事舞蹈创作；
- 有已经完成的编舞作品（作为编舞和/或舞者）；
- 具备英语和/或法语的基本沟通能力；
- 能够自主准备赴法行程和处理在法期间的日常事务；
- 驻留期间能够脱产。

驻留项目对申请者年龄没有限制。但请注意，该项目征集面向的是舞蹈事业仍在发展中的编舞家。

评选标准

评选委员会对申请材料的审核标准有以下几个方面：

- 申请人创作项目的合理性；
- 申请人对法国编舞家或法国舞蹈史的兴趣，并能在项目中体现法国舞蹈的特点或将法中舞蹈联系起来的能力；
- 申请人作品呈现的艺术质量；
- 申请人作品的创新性的原创性；
- 驻留项目与申请人在舞蹈领域职业发展的相关性；
- 申请人参与驻留项目的动机；
- 申请人与外国编舞家的交流能力和对最当代舞蹈形式的开放精神；
- 申请人创作项目的艺术、文化及思考上的清晰性。

申请材料

申请材料需提交法语/英语版以及中文版，内容包括：

1. **项目提案（最多 5 页）**，介绍在两个月驻留期间的创作计划；
2. **个人简历**；
3. **个人艺术资料视频**，展示申请人以往的编舞作品（由其本人或他人演绎）及其作为舞者出演的作品；
4. **驻留时间：2025 年 1 月至 2 月为期两个月**，优先考虑能够全程参与的申请者。如果上述时间不合适，请在申请中注明合适的日期和时长；
5. **推荐信（可选）**。

提交申请

申请需在 **2024 年 8 月 18 日 23:59（中国时间）前提交**，材料总大小不超过 10MB，发送至邮箱：
artistique@institutfrancais-chine.com

结果公布

仅获选者将收到电子邮件或微信通知。

法国国家舞蹈中心 (CN D)

法国国家舞蹈中心（简称 CN D）是由法国文化部发起创立的公共机构，汇集了舞蹈领域的丰富资源以服务专业人士及公众，并与其他艺术领域积极交流。

CN D 的任务之一是**支持和培养专业人士**，为舞蹈艺术家和教育者持续提供培训资源。培训形式包括工作坊、准备舞蹈教师国家文凭的培训课程、每日课程，以及像 Camping 平台这样的专项活动。通过地方、国家和国际合作伙伴网络，CN D 直接为专业人士提供有关其活动结构和职业生涯发展方面的所有问题的支持和信息。

CN D 通过提供工作空间、资金支持以及对其各种资源的优先访问，**帮助艺术家的编舞项目的创作和传播**。它也为外国编舞家提供多项驻留项目，并在结构性支持的框架内担任项目的委托制作，并在季节的不同阶段呈现演出。

CN D 还负责**保存和传播舞蹈历史资料**，以提供给舞蹈爱好者、研究人员和专业人士。其出版社拥有近 60 本已出版或即将出版的书籍、一版线上杂志、一个提供超过 200 个编舞艺术家和人物档案的媒体库，以及一个包含超过 12 万份实体文件和 20 万份舞蹈相关数字文件的参考资料库。CN D 还在全球众多剧院、舞蹈中心、艺术节、电影院和文化中心展示舞蹈电影。每年，CN D 约呈现 30 场演出（80 场次）。

CN D 支持**编舞研究**，帮助博士生、研究人员和记谱员建立网络。它定期围绕某个主题组织艺术家、研究人员和专业人士的国际会议、研讨会和学术交流活动。

CN D 在地方和国家层面上促进**业余舞蹈实践**，发展舞蹈领域的艺术和文化教育，鼓励跨艺术门类和多样化的实践，创造交流空间和互动平台。

CN D 的两座建筑坐落在庞坦（法兰西岛-大巴黎地区）和里昂（奥弗涅-罗讷-阿尔卑斯区）两地，是促进舞蹈交流的重要集会地。不仅活跃在法国本土，舞蹈中心也**积极参与国际合作**，在海外持续发挥影响力。